

## საქართველოს ეროვნული სტანდარტი

---

შსაფრთხოების მოთხოვნები საბაზირო გზის მონტაჟისთვის აღამიანების გადსაყვანად. ტრანსპორტიორები. ნაწილი 1. გირაბები, ტრანსპორტიორი სატვირთო მანქანები, მუხრუშების განლაგება, კაბინები, სკამები, დამხმარე ტრანსპორტიორები, გუშისკრის კაუჩები

საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების  
და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

## საინფორმაციო მონაცემები

**1 შემუშავებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტებისა და ტექნიკური რეგლამენტების დეპარტამენტის მიერ

**2 დამტკიცებულია და შემოღებულია** სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2010 წლის 16 აპრილის №70 “ს” განკარგულებით

**3** მიღებულია გარეკანის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13796-1 : 2005 “უსაფრთხოების მოთხოვნები საბავირო გზის მონტაჟისთვის ადამიანების გადასაყვანად. ტრანსპორტიორები. ნაწილი 1. გირაგები, ტრანსპორტიორი სატვირთო მანქანები, მუხრუჭების განლაგება, კაბინები, სკამები, დამხმარე ტრანსპორტიორები, ბუქსირის კაუჭები”

## 4 პირველად

**5 რეგისტრირებულია** საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2010 წლის 16 აპრილი №268-1.3-4319

წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი აღწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება საქართველოს სტანდარტების, ტექნიკური რეგლამენტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე არ დაიშვება

English version

# Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Carriers - Part 1: Grips, carrier trucks, on-board brakes, cabins, chairs, carriages, maintenance carriers, tow-hangers

Prescriptions de sécurité pour les installations à câbles  
transportant des personnes - Véhicules - Partie 1 :  
Attaches, chariots, freins embarqués, cabines, sièges,  
voitures, véhicules de maintenance, agrès

Sicherheitsanforderungen für Seilbahnen und Schleppaufzüge des Personenverkehrs - Fahrzeuge - Teil 1: Befestigungen am Seil, Laufwerke, Fangbremsen, Kabinen, Sessel, Wagen, Wartungsfahrzeuge, Schleppgehänge

This European Standard was approved by CEN on 17 April 2005.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the Central Secretariat or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the Central Secretariat has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

**Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels**

## Contents

Page

|                                                                                                     |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Foreword .....                                                                                      | 5  |
| 1 Scope .....                                                                                       | 7  |
| 2 Normative references .....                                                                        | 7  |
| 3 Terms and definitions .....                                                                       | 9  |
| 4 Symbols and abbreviations .....                                                                   | 11 |
| 5 General requirements.....                                                                         | 12 |
| 5.1 Application of the standard.....                                                                | 12 |
| 5.2 Safety principles.....                                                                          | 12 |
| 5.2.1 General.....                                                                                  | 12 |
| 5.2.2 Hazard scenarios.....                                                                         | 12 |
| 5.2.3 Safety measures.....                                                                          | 12 |
| 6 Basic requirements .....                                                                          | 13 |
| 6.1 Technical documents.....                                                                        | 13 |
| 6.1.1 List of safety components .....                                                               | 13 |
| 6.1.2 Drawings and parts lists .....                                                                | 13 |
| 6.1.3 Certificates.....                                                                             | 14 |
| 6.1.4 Calculations.....                                                                             | 14 |
| 6.1.5 Self-weight weighing report.....                                                              | 14 |
| 6.1.6 Operating manual .....                                                                        | 14 |
| 6.2 Actions and effects of the environment .....                                                    | 14 |
| 6.2.1 Self-weight ( $G$ ) .....                                                                     | 14 |
| 6.2.2 Useful load ( $Q$ ).....                                                                      | 14 |
| 6.2.3 Wind action ( $F_W$ ) .....                                                                   | 14 |
| 6.2.4 Gripping force ( $F_F$ ).....                                                                 | 16 |
| 6.2.5 Opening and closing force ( $O$ ).....                                                        | 16 |
| 6.2.6 Reaction force when entering the station ( $R$ ).....                                         | 16 |
| 6.2.7 Reaction force when passing round a sheave ( $U$ ) .....                                      | 16 |
| 6.2.8 Force due to haulage rope support ( $F_s$ ).....                                              | 16 |
| 6.2.9 Damping moment ( $M_Y$ ) .....                                                                | 16 |
| 6.2.10 Torsional moment ( $M_Z$ ).....                                                              | 16 |
| 6.2.11 Force due to impact on guides ( $H_{Y2}$ ).....                                              | 16 |
| 6.2.12 Force due to impacts resulting from the action of the carrier truck brake ( $H_{X2}$ ) ..... | 17 |
| 6.2.13 Force due to the action of the on-board brake ( $Q_F$ ) .....                                | 17 |
| 6.2.14 Longitudinal force due to the passengers ( $H_{X1}$ ).....                                   | 17 |
| 6.2.15 Transverse force due to the passengers ( $H_{Y1}$ ) .....                                    | 17 |
| 6.2.16 Snow and frost actions .....                                                                 | 17 |
| 6.2.17 Force due to impact against buffers ( $A_X$ ).....                                           | 18 |
| 6.2.18 Action caused by the gradient of the ropes ( $F_N$ ) .....                                   | 18 |
| 6.2.19 Force transverse to the track ( $F_Y$ ).....                                                 | 18 |
| 6.3 Verifications.....                                                                              | 18 |
| 6.3.1 General.....                                                                                  | 18 |
| 6.3.2 Static verifications.....                                                                     | 19 |
| 6.4 Materials .....                                                                                 | 36 |
| 6.4.1 General.....                                                                                  | 36 |
| 6.4.2 Steels .....                                                                                  | 37 |
| 6.4.3 Welded components .....                                                                       | 37 |
| 6.5 Construction principles .....                                                                   | 37 |
| 6.6 Production tests .....                                                                          | 37 |

|        |                                                            |    |
|--------|------------------------------------------------------------|----|
| 7      | End fixings for ropes and grips .....                      | 38 |
| 7.1    | Haulage rope drum end fixing.....                          | 38 |
| 7.1.1  | General.....                                               | 38 |
| 7.1.2  | Haulage rope end clamps on fixing drum.....                | 38 |
| 7.1.3  | Drum grooves .....                                         | 38 |
| 7.1.4  | Coefficients of friction.....                              | 38 |
| 7.2    | Drum fixing of a continuous haulage rope .....             | 39 |
| 7.3    | Socket end fixings .....                                   | 39 |
| 7.3.1  | General.....                                               | 39 |
| 7.3.2  | Conical bush for cast socket .....                         | 39 |
| 7.4    | Aerial ropeway grips (excluding chapeaux de gendarme)..... | 40 |
| 7.4.1  | General.....                                               | 40 |
| 7.4.2  | Fixed grips .....                                          | 43 |
| 7.4.3  | Detachable grips.....                                      | 44 |
| 7.5    | Chapeau de gendarme .....                                  | 45 |
| 7.5.1  | General.....                                               | 45 |
| 7.5.2  | Design requirements .....                                  | 45 |
| 7.5.3  | Verifications.....                                         | 45 |
| 7.5.4  | Coefficients of friction.....                              | 46 |
| 7.6    | Grips for towing ropes .....                               | 46 |
| 7.6.1  | General.....                                               | 46 |
| 7.6.2  | Fixed grips .....                                          | 47 |
| 7.6.3  | Detachable bush grips .....                                | 48 |
| 8      | Carrier truck for aerial ropeways .....                    | 48 |
| 9      | Chassis of funicular railways.....                         | 49 |
| 10     | On-board brake.....                                        | 49 |
| 10.1   | Automatic application .....                                | 49 |
| 10.2   | Manual application .....                                   | 50 |
| 10.3   | Verifications of the brake .....                           | 50 |
| 11     | Cabins, chairs and other carriers of aerial ropeways ..... | 51 |
| 11.1   | General.....                                               | 51 |
| 11.1.1 | Space envelopes.....                                       | 51 |
| 11.1.2 | Carrier equipment.....                                     | 51 |
| 11.2   | Cabins .....                                               | 51 |
| 11.2.1 | General.....                                               | 51 |
| 11.2.2 | Cabins for reversible aerial ropeways .....                | 55 |
| 11.2.3 | Cabin doors .....                                          | 55 |
| 11.3   | Rescue carriers.....                                       | 56 |
| 11.4   | Chairs.....                                                | 56 |
| 11.4.1 | General.....                                               | 56 |
| 11.4.2 | Seats, backs and armrests .....                            | 57 |
| 11.4.3 | Safety bars and footrests .....                            | 57 |
| 11.4.4 | Hoods.....                                                 | 57 |
| 12     | Carriages for funicular railways.....                      | 59 |
| 12.1   | General.....                                               | 59 |
| 12.2   | Carriage doors.....                                        | 61 |
| 12.2.1 | General.....                                               | 61 |
| 12.2.2 | Doors for carriages with attendant.....                    | 62 |
| 12.2.3 | Doors for carriages without attendant.....                 | 62 |
| 13     | Maintenance carriers.....                                  | 62 |
| 13.1   | General.....                                               | 62 |
| 13.2   | Space envelopes .....                                      | 63 |
| 13.3   | Identification plate.....                                  | 63 |
| 13.4   | Dimensioning of the carrier .....                          | 63 |
| 14     | Tow-hangers.....                                           | 63 |

|                                                                                                                                                                                                |    |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| 14.1 General .....                                                                                                                                                                             | 63 |
| 14.2 Rods and springboxes.....                                                                                                                                                                 | 64 |
| 14.3 T-bars and platters .....                                                                                                                                                                 | 65 |
| Annex ZA (informative) Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 2000/9/EC relating to cableway installations designed to carry persons ..... | 66 |

## Foreword

This European Standard (EN 13796-1:2005) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 242 "Safety requirements for passenger transportation by rope", the secretariat of which is held by AFNOR.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2005, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2005.

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of the EU Directive

For relationship with the EU Directive, see informative annex ZA, which is an integral part of this European Standard.

EN 13796 comprises the following parts under the general title *Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Carriers*:

- Part 1: Grips, carrier trucks, on-board brakes, cabins, chairs, carriages, maintenance carriers, tow-hangers
- Part 2: Slipping resistance tests for grips
- Part 3: Fatigue testing

This European Standard forms part of the standards programme approved by the CEN Technical Board on safety requirements for cableway installations designed to carry persons. This programme comprises the following standards:

- 1) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Terminology
- 2) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - General requirements
- 3) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Calculations
- 4) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Ropes
- 5) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Tensioning devices
- 6) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Drive systems and other mechanical equipment
- 7) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Carriers
- 8) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Electrical equipment other than for drive systems
- 9) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Civil engineering works
- 10) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Pre-commissioning inspection, maintenance and operational inspection and checks
- 11) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons – Recovery and evacuation

12) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Operation

13) Safety requirements for cableway installations designed to carry persons - Quality assurance

Together these form a series of standards regarding design, manufacture, construction, maintenance and operation of all cableway installations designed to carry persons.

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.